

CINECITTÀ



# MittelCinemaFest

## Festival talianskeho filmu

28. 11. — 1. 12. 2024  
Kino Lumière Bratislava

**Budapešť | Budapest**

**8. 11. – 16. 11. 2024**

Kino Puskin, Kino Tabán, Kino Belváros

Cinema Puskin, Cinema Tabán, Cinema Belvárosi

**Praha | Praga**

**28. 11. – 4. 12. 2024**

Kino Lucerna | Cinema Lucerna

**Bratislava**

**28. 11. – 1. 12. 2024**

Kino Lumière | Cinema Lumière



**22. Stredoeurópsky  
festival talianskeho filmu**  
**Budapešť | Praha | Bratislava**

XXII Festival Centro-Europeo  
del Cinema Italiano  
Budapest | Praga | Bratislava

## PROGRAM | PROGRAMMA

Kino Lumière, Špitálska 4, Bratislava

28. 11. 18.00 h.

### Parthenope

r. Paolo Sorrentino, 2024, 136', \*it/cz



28. 11. 20.30 h.

### Moje leto s Irène | Quell'estate con Irène

r. Carlo Sironi, 2024, 90', \*it/eng/sk

29. 11. 18.00 h.

### Rodina | Familia

r. Francesco Costabile, 2024, 120', \*it/eng/sk



29. 11. 20.15 h.

### Nezostaneš sama | Il tempo che ci vuole

r. Francesca Comencini, 2024, 110', \*it/eng/sk



30. 11. 17.30 h.

### Dôvera | Confidenza

r. Daniele Luchetti, 2023, 136', \*it/eng/sk



30. 11. 20.00 h.

### Gloria!

r. Margherita Vicario, 2024, 106', \*it/eng/sk

1. 12. 17.30 h.

### Tu nik nezomiera | Campo di battaglia

r. Gianni Amelio, 2024, 104', \*it/eng/sk



1. 12. 20.00 h.

### Trochu iná letná dovolenka

#### Un altro Ferragosto

r. Paolo Virzì, 2024, 123', \*it/eng/sk



Cinecittà je štátna inštitúcia a ako výkonný orgán talianskeho Ministerstva kultúry zohráva kľúčovú úlohu v oblasti talianskej kinematografie. V júli 2017 sa po akvizícii časti spoločnosti vrátili pod verejnú správu aj historické štúdiá na Via Tuscolana Cinecittà Studios, a odvtedy Cinecittà zabezpečuje ich chod a rozširovanie aktivít: od prevádzky štúdií, stavby kulis, personálneho zabezpečenia, cez digitálnu postprodukciu až po distribúciu a propagáciu filmov.

Dôležitú úlohu zohráva uchovávanie, zhodnocovanie a propagácia Historického archívu Istituto Luce, ktorý sa neustále rozširuje a postupne sa stáva audiovizuálnou pamäťou Talianska a Stredomoria 20. storočia. V roku 2013 sa Zbierka filmových žurnálov a fotografií Národného inštitútu L.U.C.E dostala ako jediná v Taliansku do zoznamu UNESCO v rámci sekcie *Pamät' sveta*.

Medzi historické úlohy spoločnosti patrí aj podpora a distribúcia talianskej kinematografie s dôrazom na mladých tvorcov a filmové debuty. MIAC, Talianske múzeum filmu a audiovizuálnej tvorby, je veľkým inovatívnym priestorom so stálou expozíciou o živote Talianov v 20. a 21. storočí.

Cinecittà v spolupráci s najdôležitejšími medzinárodnými kultúrnymi inštitúciami organizuje prehliadky a retrospektívy súčasnej a klasickej talianskej kinematografie na celosvetovej úrovni. Významne sa podieľa na distribúcii talianskych filmov na zahraničné trhy s vysokým komerčným potenciálom a pomáha ich propagovať na najdôležitejších filmových festivaloch. Spoločnosť Luce disponuje rozsiahlym archívom s klenotmi talianskej kinematografie. Jeho takmer tritisíc titulov s cudzojazyčnými titulkami slúži ako významný zdroj kultúrnych aktivít v zahraničí.

V spolupráci s Generálnym riaditeľstvom pre kinematografiu a audiovizuálnu tvorbu talianskeho Ministerstva kultúry vydáva Cinecittà online denník CinecittàNews, ktorý informuje o talianskych filmových novinách, dvojmesačník 8½ a webové periodikum DgcNews.

V zmysle Zákona o kinematografii a v rámci podporného programu talianskeho Ministerstva kultúry spravuje aj Fond na výrobu, distribúciu, prevádzku a technické činnosti v oblasti filmového priemyslu a riadi aktivity európskych programov Media Desk a Europa Creativa.

Cinecittà è la società pubblica che opera come braccio operativo del Ministero della Cultura, e una delle principali realtà del settore cinematografico. Con l'approvazione nel luglio 2017 dell'acquisizione del ramo d'azienda di Cinecittà Studios, gli storici studi di Via Tuscolana sono ritornati sotto il controllo pubblico gestiti e coordinati da Cinecittà, che ne cura ampliamento e valorizzazione delle attività: dalla gestione dei teatri di posa, alle costruzioni scenografiche, al lavoro di maestranze, passando per la post-produzione digitale, la distribuzione e promozione di opere.

Di particolare importanza è anche la conservazione, valorizzazione e diffusione dell'Archivio Storico dell'Istituto Luce – uno dei più ricchi al mondo, che continua a incrementarsi per divenire la memoria audiovisiva del '900 italiano e dell'area del Mediterraneo; nel 2013 il Fondo Cinegiornali e Fotografie dell'Istituto Nazionale L.U.C.E. è entrato, unico tra gli archivi audiovisivi italiani, nel prestigioso Registro *'Memory of the World'* dell'UNESCO.

Vi sono poi le storiche attività di sostegno e valorizzazione del cinema italiano con la distribuzione e promozione di opere prime e seconde di produzione italiana. Senza dimenticare il MIAC, il Museo Italiano dell'Audiovisivo e del Cinema, un grande innovativo spazio permanente che narra la storia dell'immaginario degli italiani nel XX e XXI secolo.

Cinecittà è attiva nell'organizzazione in tutto il mondo - d'intesa con le principali istituzioni culturali internazionali – di rassegne e retrospettive sul cinema italiano classico e contemporaneo, e nella promozione e lo sviluppo della distribuzione di film italiani contemporanei sui mercati esteri, con un lavoro di relazione con i principali Festival e Mercati internazionali, e la presenza in paesi dal forte potenziale commerciale. Il Luce dispone di una cineteca che conta circa 3.000 titoli maggiormente rappresentativi della produzione filmica italiana, sottotitolati in lingua straniera, che alimentano l'attività di promozione culturale all'estero.

L'Azienda è editore del daily on line Cinecittà News, che fornisce costantemente notizie e aggiornamenti legati a tutto il cinema italiano, del bimestrale 8½ e del periodico digitale DgcNews, entrambi in collaborazione con la DG Cinema e Audiovisivo.

Nell'ambito delle funzioni di supporto alla DG Cinema e Audiovisivo del MIC, Cinecittà gestisce il Fondo per la Produzione, la Distribuzione, l'Esercizio e le Industrie Tecniche previsto dalla Legge Cinema, nonché la gestione delle attività dei Media Desk del progetto Europa Creativa.

V mene Talianskeho veľvyslanectva a Talianskeho kultúrneho inštitútu v Bratislave vás chcem čo najsrdečnejšie privítať na 22. ročníku Stredoeurópskeho festivalu talianskeho filmu *MittelCinemaFest*.

Vďaka dlhoročnej spolupráci s talianskou spoločnosťou Cinecittà Vám aj v tomto roku prinášame výber toho najlepšieho z aktuálnej filmovej produkcie. Veríme, že bohatá a rôznorodá ponuka filmov zaujme a nadchne slovenské, talianske aj medzinárodné publikum. Dotkne sa tém rodiny, žien v minulosti, citov a priateľstva, ale aj vojny a choroby. Najrozmanitejších a najpodmanivejších podôb života, vykreslených v najintímnejších odtieňoch, ktoré majú moc odomknúť čarovnú skrinku našich citov, vykúzliť úsmev či dojatie, priviesť nás k zamysleniu, klásť si otázky.

Naším úmyslom je prostredníctvom filmových snímok v programe ponúknuť divákovi nový pohľad na jednotlivca a spoločnosť. Hoci hovoríme o talianskej kinematografii, jej príbehy majú univerzálnu platnosť, univerzálne sú city a pohnútky nielen filmových tvorcov, ale aj hrdinov našich príbehov. A tak sa aj my stávame súčasťou filmu, pretože sa vieme s týmito emóciami stotožniť.

Som si istý, že si aj počas tohto ročníka s nami užijete jedinečné okamihy kultúrneho vžitia, rozptýlenia a – prečo to nepovedať nahlas – aj hlbšieho zamyslenia.

Niekoľko dní od začiatku mojej misie na Slovensku by som rád poďakoval zostavovateľom filmovej prehliadky, jej organizátorom, ale aj návštevníkom jednotlivých projekcií.

Tešíme sa na vás a už teraz vám želáme veľa pekných filmových zážitkov!

### **Gianclemente De Felice**

dezinovaný veľvyslanec Talianskej republiky na Slovensku

Desidero dare a voi tutti, a nome dell'Ambasciata e dell'Istituto Italiano di Cultura di Bratislava, il più caloroso benvenuto alla rassegna *MittelCinemaFest* – Festival Centro-Europeo del Cinema Italiano, oramai giunta alla sua XXII edizione.

Come già nel passato, grazie alla collaborazione con Cinecittà, siamo lieti di condividere alcune magistrali produzioni del cinema italiano dell'ultimo anno. Un'offerta articolata e molteplice che ci auguriamo possa suscitare interesse ed entusiasmo nel pubblico italiano, slovacco e internazionale. Si parlerà di famiglia, di donne nella storia, di sentimenti, di amicizia, ma anche di guerra e di malattia. Sarà la nostra vita, nelle sue diverse ed affascinanti manifestazioni ad essere rappresentata e colta anche nelle sue più intime declinazioni, capaci di far aprire lo scrigno delle nostre emozioni, suscitando una lacrima o un sorriso, stimolando una riflessione o ponendo un interrogativo.

Ed è proprio una prospettiva nuova, personale, ma anche sociale che intendiamo schiudere per lo spettatore attraverso le produzioni che avrete occasione di visionare durante la rassegna. È cinema italiano, ma tratta storie universali, poiché universali sono i sentimenti che animano chi quei film ha concepiti e realizzati, ma anche i protagonisti delle storie raccontate. Quel cinema diventa un po' nostro, poiché anche a noi quegli stessi sentimenti e quelle stesse emozioni appartengono.

Sono certo allora che anche quest'anno, come già nelle precedenti edizioni avrete modo di godere, assieme a noi, di questi unici momenti di cultura, svago e –perché no- approfondimento.

Per mia parte, a pochi giorni dall'avvio della mia missione in Slovacchia, desidero ringraziare i curatori della rassegna e tutti coloro che la hanno resa possibile, ma anche coloro che ai diversi eventi prenderanno parte.

Vi aspettiamo tutti e fin d'ora vi auguriamo una buona visione!

### **Gianclemente De Felice**

Ambasciatore designato d'Italia in Slovacchia

## **PARTHENOPE**

réžia | **regia** Paolo Sorrentino

predaj do zahraničia | **vendite estere** PATHÈ

slovenský distribútor | **distributore slovacco**

ASOCIÁCIA SLOVENSKÝCH FILMOVÝCH KLUBOV

## **MOJE LETO S IRÈNE QUELL'ESTATE CON IRÈNE**

réžia | **regia** Carlo Sironi

predaj do zahraničia | **vendite estere**

FANDANGO

## **RODINA FAMILIA**

réžia | **regia** Francesco Costabile

predaj do zahraničia | **vendite estere**

TRUE COLOURS – GLORIOUS FILMS

## **NEZOSTANEŠ SAMA IL TEMPO CHE CI VUOLE**

réžia | **regia** Francesca Comencini

predaj do zahraničia | **vendite estere**

CHARADES

## **DÔVERA CONFIDENZA**

réžia | **regia** Daniele Luchetti

predaj do zahraničia | **vendite estere**

VISION DISTRIBUTION

## **GLORIA!**

réžia | **regia** Margherita Vicario

predaj do zahraničia | **vendite estere**

RAI CINEMA INTERNATIONAL

## **TU NIK NEZOMIERA CAMPO DI BATTAGLIA**

réžia | **regia** Gianni Amelio

predaj do zahraničia | **vendite estere**

RAI CINEMA INTERNATIONAL DISTRIBUTION

## **TROCHU INÁ LETNÁ DOVOLENKA UN ALTRO FERRAGOSTO**

réžia | **regia** Paolo Virzi

predaj do zahraničia | **vendite estere**

MINERVA PICTURES GROUP



## PARTHENOPE

réžia | regia **Paolo Sorrentino**

Podmanivá Parthenope možno nie je len ženou, ale mýtom či sirénou. Zrodená z morskej peny v Neapolskom zálive, trávi svoju mladosť hľadaním šťastia, slobody a samej seba. Žije v permanentnom stave zamilovanosti do talianskej metropoly a jej nezabudnuteľných postáv. Oscarový režisér Paolo Sorrentino (Velká nádhera) nakrútil veľkolepé filmové pojednanie o ľudskej kráse a zároveň vyznanie lásky rodnému Neapolu.

L'affascinante Parthenope forse non è solo una donna, ma un mito o una sirena. Nata dalla schiuma del mare nel golfo di Napoli, trascorre la sua giovinezza alla ricerca della felicità, della libertà e di sé stessa. Si innamora della metropoli italiana e dei suoi indimenticabili personaggi. Il premio Oscar Paolo Sorrentino (La grande bellezza) ha realizzato uno spettacolare trattato cinematografico sulla bellezza umana, ma anche una lettera d'amore alla sua Napoli.

#### hrajú | cast

Dario Aita, Celeste Dalla Porta,  
Silvia Degrandi, Isabella Ferrari,  
Lorenzo Gleijeses, Biagio Izzo,  
Marlon Joubert, Peppe Lanzetta,  
Nello Mascia, Gary Oldman,  
Silvio Orlando, Luisa Ranieri,  
Daniele Rienzo, Stefania  
Sandrelli, Alfonso Santagata

#### scenár | sceneggiatura

Paolo Sorrentino

#### kamera | fotografia

Daria D'Antonio

#### strih | montaggio

Cristiano Travaglioli

#### výprava | scenografia

Carmine Guarino

#### kostýmy | costumi

Carlo Poggioli

#### hudba | musica

Lele Marchitelli

#### producent | produttore

Lorenzo Mieli, Anthony  
Vaccarello, Paolo Sorrentino,  
Ardavan Safaee

#### vyrobili | produzione

Fremantle, The Apartment, Saint  
Laurent, Numero 10, Pathé  
Pictures, con il sostegno di Film  
Commission Regione Campania

#### predaj do zahraničia |

#### vendite estere

Pathé [Francia]

#### krajina | paese

Taliansko/Francúzsko  
| Italia/Francia

#### rok | anno

2024

#### dĺžka | durata

136'

#### ceny a festivaly

#### | premi e festival

AFI Los Angeles International  
Film Festival 2024: Luminaries  
| Antalya Golden Orange Film  
Festival 2024 | Cinéalma – L'âme  
de la méditerranée 2024 |  
Donostia – San Sebastián  
International Film Festival 2024:  
Perlak | Festival de Cannes 2024:  
In Concorso – CST Award for  
Technical Artist: Daria D'Antonio  
| Festival do Rio 2024: World  
Panorama | Haifa International  
Film Festival 2024: Panorama  
| Karlovy Vary International Film  
Festival 2024: Horizons | Les  
Rencontres du Cinéma Italien  
à Grenoble et en Isère 2024:  
Avant-Première | Oslo Pix 2024:  
Festival Favorites | ST. ALI Italian  
Film Festival – Australia 2024:  
Centrepiece | The Norwegian  
Int'l Film Festival – Haugesund  
2024: Main programme | Tirana  
International Film Festival 2024:  
Special Screenings – Opening  
Film – Audience Choice Award



## MOJE LETO S IRÈNE QUELL'ESTATE CON IRÈNE

réžia | regia **Carlo Sironi**  
(druhý film | **opera seconda**)



August 1997. Clara a Irène sa prvýkrát stretnú na výlete organizovanom nemocnicou, kde sa obidve liečia. Ostýchavá samotárka a bezočivá divoška majú sedemnášť a trpia chorobou, ktorá visí ako tieň nad ich životmi. Spoločne strávený čas zaháňa strach a pár hodín stačí na to, aby vznikla nerozlučná dvojica. Útek na ďaleký ostrov im prvý raz umožní zažiť naozajstné leto.

Agosto 1997. Clara e Irène si incontrano per la prima volta durante una gita organizzata dall'ospedale che le ha in cura. Timida e solitaria l'una, sfacciata e inarrestabile l'altra, in comune hanno soltanto i loro 17 anni e quella malattia che sembrava sconfitta ma è ancora un'ombra presente nelle loro vite. Eppure quando sono insieme la paura svanisce e bastano poche ore a renderle inseparabili. Al punto di decidere di scappare insieme su un'isola lontana da tutti dove poter finalmente vivere la loro prima vera estate.

**hrajú | cast**

Noée Abita, María Camilla  
Brandenburg, Claudio  
Segaluscio, Gabriele Rollo,  
Beatrice Puccilli, Anna di Luzio,  
Maurizio Grassia

**scenár | sceneggiatura**

Carlo Sironi, Silvana Tamma

**kamera | fotografia**

Gergely Poharnok

**strih | montaggio**

Chiara Dainese

**výprava | scenografia**

Ilaria Sadun

**kostýmy | costumi**

Olivia Bellini

**hudba | musica**

Lionel Boutang

**producent | produttore**

Giovanni Pompili, Julie Billy,  
Naomi Denamur

**vyrobili | produzione**

Kino Produzioni, June Films, Rai  
Cinema, s príspehím | **con il  
contributo del** Ministero della  
Cultura, s podporou | **con il  
sostegno di** ACM – L'aide aux  
cinémas du monde, CNC,  
s podporou | **con il sostegno di**  
Sicilia Film Commission

**predaj do zahraničia**

**| vendite estere**

**krajina | paese**

Taliansko/Francúzsko  
| Italia/Francia

**rok | anno**

2024

**dĺžka | durata**

90'

**ceny a festivaly**

**| premi e festival**

Berlinale 2024: Generation  
14plus | Karlovy Vary  
International Film Festival 2024:  
Horizons | Pingyao International  
Film Festival 2024: Crouching  
Tigers





## RODINA FAMILIA

réžia | regia **Francesco Costabile**

Luigi Celeste má dvadsať rokov, žije s matkou Liciou a bratom Alessandrom. Členov rodiny k sebe viaže pevné puto. Už viac než desať rokov nevideli otca Franca, ktorý im z detstva zanechal spomienky plné strachu a pocitov viny. Luigi žije na ulici, snaží sa nájsť vlastnú identitu, túži niekam patriť, a tak sa pridá ku skupine pravicových extrémistov. Jedného dňa sa Franco vracia domov, chce spať svoje deti, svoju rodinu, ale je to muž, ktorý napúšťa jedom všetko, čoho sa dotkne, a každého, koho miluje, zväzuje okovami svojej temnej minulosti. Luigi a jeho rodina sa musia dotknúť dna, aby mohli začať odznova. Hoci je cena prívysoká.

Luigi Celeste ha vent'anni e vive con sua madre Licia e suo fratello Alessandro, i tre sono uniti da un legame profondo. Sono quasi dieci anni che nessuno di loro vede Franco, compagno e padre, che ha reso l'infanzia dei due ragazzi e la giovinezza di Licia un ricordo fatto di paura e prevaricazione. Luigi vive la strada e, alla ricerca di un senso di appartenenza e di identità, si unisce a un gruppo di estrema destra. Un giorno Franco torna, rivuole i suoi figli, rivuole la sua famiglia, ma è un uomo che avvelena tutto ciò che tocca e rende chi ama prigioniero della sua ombra. Quella di Luigi e della sua famiglia è una storia che arriva al fondo dell'abisso per compiere un percorso di rinascita, costi quel che costi.

**hrajú | cast**

Francesco Ghoghi, Barbara Ronchi, Francesco Di Leva, Marco Cicalese, Francesco De Lucia, Tecla Insolia, Enrico Borrello, Giancarmine Ursillo, Carmelo Tedesco, Edoardo Paccapelo

**scenár | sceneggiatura**

Francesco Costabile, Vittorio Moroni, Adriano Chiarelli, **podľa románu | dal libro** "Non sarà sempre così" (*Nie je to navždy*) di Luigi Celeste

**kamera | fotografia**

Giuseppe Maio

**strih | montaggio**

Cristiano Travaglioli

**výprava | scenografia**

Luca Servino

**kostýmy | costumi**

Luca Costigliolo

**hudba | musica**

Valerio Vigliar

**producent | produttore**

Attilio De Razza, Nicola Picone, Nicola Giuliano, Pierpaolo Verga

**vyrobili | produzione**

Tramp Limited, Indigo Film, O' Groove

**predaj do zahraničia**

**| vendite estere**

True Colours – Glorious Films  
[Italia]

**krajina | paese**

Taliano | Italia

**rok | anno**

2024

**dĺžka | durata**

120'

**ceny a festivaly**

**| premi e festival**

Busan International Film Festival  
2024: World Cinema | Festival  
do Rio 2024: Expectations |  
La Biennale di Venezia 2024:  
Orizzonti – Miglior attore  
(Francesco Ghoghi)





## NEZOSTANEŠ SAMA IL TEMPO CHE CI VUOLE

róžia | regia **Francesca Comencini**

Otec a dcéra sa ocitli v detskom svete: vo svete jej detstva a v magickom svete príbehu o Pinocchiov, o ktorom on nakrúca film. Otec rozpráva dcére o svojej práci a popri tom jej načúva, hovorí s ňou ako s rovnocenným partnerom. Dievčatko chodí s otcom na filmovačky, kde pulzuje život, ľudskosť, pracovný ruch. Svet filmu ju fascinuje. Z dieťaťa vyrastie žena, čarovné spojenie s otcom sa vytráca. Dcéra cíti, že pretrhnuté putá s detstvom nemožno obnoviť, vidí to v otcovom pohľade. Bojí sa, že nikdy nebude taká dobrá ako on, a tak sa vrhá do sebazničujúcej priepasti.

Francesca Comencini sa po mnohých rokoch v rovnakej profesii a s urputnou snahou sa odlíšiť rozhodla prezradiť, za čo všetko vďačí svojmu otcovi, režisérovi Luigimu Comencinimu. „Chcela som vzdať hold otcovi, jeho prístupu k filmu, k životu, vyzdvihnúť jeho dielo a úlohu, ktorú zohral v talianskej kinematografii. Vyjadriť, koľko pre mňa ako človeka a osobnosť znamenal. Povedala som si, že som už snáď dostatočne zrelá na vyrozprávanie tohto príbehu. Že je ten správny čas mu poďakovať.“

Un padre e sua figlia abitano le stanze dell'infanzia: l'infanzia di lei e l'infanzia magica del racconto di Pinocchio, il film al quale lui sta lavorando. Il padre racconta alla figlia del suo lavoro e la ascolta, le parla con serietà come parlerebbe a un'adulta. La bambina visita il set del padre, che pulsa di vita, chiasso, umanità e lavoro. E lei si perde in quei mondi. La figlia diventa una ragazza, l'incanto di quel limbo tra loro svanisce, la figlia lo sente, capisce che la rottura con l'infanzia è irreparabile. Lo capisce da come il padre la guarda. Pensa che non sarà mai alla sua altezza e precipita apposta per non esserlo davvero.

“Dopo tanti anni passati a fare lo stesso lavoro cercando di essere diversa da lui”, dice Francesca Comencini “ho voluto raccontare quanto ogni cosa che sono la devo a lui”, suo padre, Luigi Comencini: “Ho voluto rendere omaggio a mio padre, al suo modo di fare cinema, al suo modo di essere, all'importanza che la sua opera e il suo impegno hanno avuto per il nostro cinema, all'importanza che la sua persona ha avuto per me. Forse, mi sono detta, forse ora sono abbastanza anziana, ne sono capace, forse ora sarò all'altezza di questo racconto. Forse, ora, è arrivato il momento di dirgli grazie”.

#### hrajú | cast

Fabrizio Gifuni, Romana  
Maggiara Vergano, Anna  
Mangiocavallo, Luca Donini,  
Daniele Monterosi, Lallo Circosta,  
Luca Massaro, Giuseppe Lo  
Piccolo, Luigi Bindi, Laura  
Borrelli, Paolo Mannozzi,  
Gianfranco Gallo, Massimiliano  
Di Vincenzo, Massimo Cimaglia,  
Aphrodite De Lorraine, Marco  
Belocchi, Leonardo Giuliani  
**scénár | sceneggiatura**  
Francesca Comencini  
**kamera | fotografia**  
Luca Bigazzi  
**strih | montaggio**  
Francesca Calvelli,  
Stefano Mariotti  
**výprava | scenografia**  
Francesca Comencini  
**kostýmy | costumi**  
Daria Calvelli  
**hudba | musica**  
Fabio Massimo Capogrosso

#### producent | produttore

Simone Gattoni, Marco  
Bellocchio, Beppe Caschetto,  
Bruno Benetti, Sylvie Pialat  
**vyrobili | produzione**  
Kavac, IBC Movie, OneArt, Les  
films du Worso, Rai Cinema,  
**s prispením | con il contributo**  
**del** Ministero della Cultura,  
**s podporou | con il sostegno**  
**di** Eurimages, **s podporou | con**  
**il sostegno di** Roma Lazio Film  
Commission  
**predaj do zahraničia**  
**| vendite estere**  
Charades [Francia]  
**krajina | paese**  
Francúzsko /Taliano  
**rok | anno**  
2024  
**dĺžka | durata**  
110'

#### ceny a festivaly

**| premi e festival**  
Chicago International Film  
Festival 2024: Spotlight |  
Cinemed – Festival Cinema  
Mediterranéen Montpellier 2024:  
Soirée d'ouverture | La Biennale  
di Venezia 2024: Fuori Concorso  
– Premio Francesco Pasinetti  
Miglior attrice (Romana Maggiora  
Vergano)





## DÔVERA CONFIDENZA

réžia | regia **Daniele Luchetti**

Môžu láska a strach v romantickom vzťahu koexistovať? Môže prílišná blízkosť s partnerom narušiť váš život? Film *Dôvera* rozpráva o nevyváženom živote Pietra Vellu, učiteľa, ktorý je schopný byť oporou pre svojich žiakov, ale nie pre seba samého a ktorého ťažisko nikdy nie je tam, kde by malo byť. Hoci si ho váži a zbožňuje celé Taliansko, Pietro žije ako podvodník, nesúci na svojich pleciach nevysloviteľné tajomstvo, hrozivé ako čierna diera, a bojí sa, že jeho partnerka, jediná osoba, ktorej kedy dokázal dôverovať a otvoriť sa, ho odhalí. *Dôvera* je tragikomický film o láske a strachu, ľudský a smiešny, rovnako ako my všetci.

Amore e paura possono coesistere in una relazione sentimentale? La troppa vicinanza con un partner può sconvolgere la vita? Il film racconta la vita squilibrata di Pietro Vella, un insegnante che riesce a essere un sostegno per i suoi alunni ma non per sé stesso e il cui baricentro non è mai dove dovrebbe essere. Nonostante sia rispettato e adorato da tutta l'Italia, Pietro vive come un impostore, portando sulle spalle un segreto indicibile, minaccioso come un buco nero, e temendo che la sua compagna, l'unica persona di cui si è potuto fidare e con cui si è aperto, lo smascheri. *Confidenza* è un film tragicomico sull'amore e sulla paura, umano e divertente come tutti noi.

#### hrajú | cast

Elio Germano, Vittoria Puccini, Isabella Ferrari, Federica Rosellini, Pilar Fogliati, Elena Arvigo, Giordano De Plano, Elena Bouryka, Bruno Orlando, Roberto Latini, Luca Gallone, Sofia Luchetti

#### scenár | sceneggiatura

Francesco Piccolo, Daniele Luchetti, podľa rovnomenného románu Domenica Starnoneho

#### | dal romanzo omonimo di

#### Domenico Starnone

#### kamera | fotografia

Ivan Casalgrandi

#### střih | montaggio

Ael Dallier Vega

#### výprava | scenografia

Paolo Bonfini

#### kostýmy | costumi

Sonia Travaglia

#### producent | produttore

Marco Cohen, Fabrizio Donvito, Benedetto Habib, Daniel Campos Pavoncelli

#### vyrobili | produzione

Indiana Production, Vision Distribution, s prispěním | **con il contributo del** Ministero della Cultura, s podporou | **con il sostegno di** Film Commission Torino Piemonte

predaj do zahraničia

#### | vendite estere

Vision Distribution [Italia]

#### krajina | paese

Taliansko | Italia

#### rok | anno

2023

#### dĺžka | durata

136'

#### ceny a festivaly

#### | premi e festival

Cinema Italian Style – Seattle 2024 | Festa do Cinema Italiano 2024: Panorama | Festival del Cinema Italiano – Giappone 2024 | Festival du Film Italien de Villerupt 2024: Hors Compétition | Filmfest München 2024: Spotlight | Globi d'Oro 2024: Migliore attore (Elio Germano), Miglior sceneggiatura | Haifa International Film Festival 2024: Carmel International Competition | IFFR – International Film Festival Rotterdam 2024: Big Screen Competition | Karlovy Vary International Film Festival 2024: Horizons | Les Rencontres du Cinéma Italien à Grenoble et en Isère 2024: Panorama | Shanghai International Film Festival 2024: Focus Italy | ST. ALI Italian Film Festival – Australia 2024: New Italian Cinema | TIFF – Transilvania International Film Festival 2024: 3 x 3



## GLORIA!

réžia | regia **Margherita Vicario**  
(filmový debut | **opera prima**)



Koniec 18. storočia, Benátky. Vo výchovnom ústave pre mladé ženy sa odohráva príbeh Terezy s vizionárskym talentom, ktorá v spoločnosti znamenitých hudobníčok predbehne dobu a svojou sviežou rebel-skou hudbou vyzve na súboj skostnatených predstaviteľov starej gardy. Nech žije pop!

Ambientato in un istituto femminile nella Venezia di fine '700, Gloria! racconta la storia di Teresa, una giovane dal talento visionario, che, insieme a un gruppetto di straordinarie musiciste, scavalca i secoli e sfida i polverosi catafalchi dell'Ancien Régime inventando una musica ribelle, leggera e moderna. Pop!

#### hrajú | **cast**

Galatea Bellugi, Carlotta Gamba, Veronica Lucchesi, Maria Vittoria Dallasta, Sara Mafodda, Paolo Rossi, Stefano Roberto Belisari aka Elio, Natalino Balasso, Anita Kravos, Vincenzo Crea, Jasmin Mattei, Gioele Pagura

#### scenár | **sceneggiatura**

Margherita Vicario, Anita Rivaroli

#### kamera | **fotografia**

Gianluca Palma

#### strih | **montaggio**

Christian Marsiglia

#### výprava | **scenografia**

Luca Servino, Susanna Abenavoli

#### kostýmy | **costumi**

Mary Montalto

#### hudba | **musica**

Margherita Vicario,  
Davide Pavanello

#### producent | **produttore**

Valeria Jamonte, Manuela Melissano, Carlo Cresto-Dina, Katrin Renz

#### vyrobili | **produzione**

Tempesta, Rai Cinema, Tellfilm,

#### s prispéním | **con il contributo del** Ministero della Cultura, **s podporou | con il sostegno di**

Federal Office of Culture, Ticino Film Commission, Friuli Venezia Giulia Film Commission

#### predaj do zahraničia

#### | **vendite estere**

Rai Cinema International Distribution [Italia]

#### krajina | **paese**

Taliansko/Švajčiarsko

[Italia/Svizzera

#### rok | **anno**

2024

#### dĺžka | **durata**

106'

#### ceny a festivaly

#### | **premi e festival**

AFI Los Angeles International Film Festival 2024: Discovery | Berlinale 2024: Competition | Busan International Film Festival 2024: World Cinema | Cinéalma – L'âme de la méditerranée 2024 | Festival del Cinema Italiano – Giappone 2024 | Festival do

Rio 2024: World Panorama | Globi d'Oro 2024: Migliore Opera Prima, Migliore Colonna Sonora | Istanbul Film Festival 2024: Musicians | Karlovy Vary International Film Festival 2024: Horizons | New Zealand International Film Festival 2024: Rhythms | Seattle International Film Festival 2024: Official Competition – Grand Jury Prize | ST. ALI Italian Film Festival – Australia 2024: Opening Night | The Norwegian Int'l Film Festival – Haugesund 2024: Main programme | Vancouver International Film Festival 2024: Showcase





## TU NIK NEZOMIERA CAMPO DI BATTAGLIA

rózia | regia Gianni Amelio

Sul finire della Prima guerra mondiale. Due ufficiali medici, amici d'infanzia lavorano nello stesso ospedale militare, dove ogni giorno arrivano dal fronte i feriti più gravi. Molti di loro però si sono procurati da soli le ferite, sono dei simulatori, che farebbero di tutto per non tornare a combattere.

Stefano, di famiglia altoborghese, con un padre che sogna per lui un avvenire in politica, è ossessionato da questi autolesionisti e, oltre che il medico, fa a suo modo lo sbirro. Giulio, apparentemente più comprensivo e tollerante, non si trova a proprio agio alla vista del sangue, è più portato verso la ricerca, avrebbe voluto diventare un biologo. Anna, amica di entrambi dai tempi dell'università, sconta il fatto di essere donna. A quei tempi, senza una famiglia influente alle spalle, era difficile arrivare a una laurea in medicina. Ma lei affronta con grinta un lavoro duro e volontario alla Croce Rossa. Qualcosa di strano accade intanto tra i malati: molti si aggravano misteriosamente. Forse c'è qualcuno che provoca di proposito delle complicazioni alle loro ferite, perché i soldati vengano mandati a casa, anche storpi, anche mutilati, purché non tornino in battaglia. C'è dunque un sabotatore dentro l'ospedale, di cui Anna è la prima a sospettare.

Ma sul fronte di guerra, proprio verso la fine del conflitto, si diffonde una specie di infezione che colpisce più delle armi nemiche. E presto contagia anche la popolazione civile...

Koniec prvej svetovej vojny. Dvaja priatelia z detstva pôsobia ako lekári vo vojenskej nemocnici, kam denne privádzajú ťažko zranených vojakov. Mnohí z nich by spravili čokoľvek, aby už nemuseli bojovať, simulujú, dokonca si sami spôsobujú zranenia.

Stefano, potomok bohatého otca snívajúceho o synovej politickej kariére, je natoľko posadnutý seabedeštručnými sklonmi vojakov, že okrem liečenia chorých začne špiclovať. Giulio je na pohľad tolerantnejší, chápacejší, stráni sa pohľadu na krv. Viac ho zaujíma výskum a rád by sa stal biológom. Anna, ich spoločná priateľka z univerzitných štúdií, dopláca na to, že je ženou. V tých časoch nebolo jednoduché získať medicínske vzdelanie bez opory vplyvnej rodiny. Anna však odvážne čelí neľahkej práci dobrovoľníčky pre Červený kríž. Medzi zranenými sa deje niečo zvláštne, ich zdravotný stav sa záhadne komplikuje. Je možné, že im niekto úmyselne spôsobuje ďalšie zranenia, len aby sa mohli vrátiť domov, zmrzačení a znetvorení? Anne ako prvej, skrsne v hlave podozrenie, že v nemocnici pôsobí sabotér.

Vojna speje ku koncu, ale na bojovom poli sa šíri infekcia a tá kosi viac než nepriateľské zbrane. Čoskoro sa dostane aj medzi civilné obyvateľstvo...

### **hrajú | cast**

Alessandro Borghi, Gabriel Montesi, Federica Rosellini, Giovanni Scotti, Vince Vivenzio, Alberto Cracco, Luca Lazzareschi, Maria Grazia Plos, Rita Bosello, Giuseppe Amelio, Roberta Barbiero, Maurizio Grassia, Luca Lo Destro, Nicoletta Maragno, Giulio Maroncelli, Stefano Scandaletti, Stefano Scherini, Massimo Scola, Marco Sincini, Gianluca Zaccaria, Francesco Busolin, Guido Rigatti, Michele De Paola, Lorenzo Della Pasqua, Samuel Fantini, Gianluca Guizzardi, Riccardo Mori, Mattia Musa, Pietro Nalesso, Marco Rivolta, Sabino Rociola, Sara Stablum, Gabriel Zama

### **scenár | sceneggiatura**

Gianni Amelio

### **kamera | fotografia**

Luan Amelio Ujkaj

### **strih | montaggio**

Simona Paggi

### **výprava | scenografia**

Beatrice Scarpato

### **kostýmy | costumi**

Luca Costigliolo

### **hudba | musica**

Franco Piersanti

### **producent | produttore**

Simone Gattoni, Marco Bellocchio, Beppe Caschetto, Bruno Benetti

### **vyrobili | produzione**

Kavac, IBC Movie, OneArt, Rai Cinema

### **predaj do zahraničia |**

### **vendite estere**

Rai Cinema International

Distribution [Italia]

### **krajina | paese**

Taliansko | Italia

### **rok | anno**

2024

### **dĺžka | durata**

104'

### **ceny a festivaly**

### **| premi e festival**

Festival do Rio 2024: World Panorama | La Biennale di Venezia 2024: Venezia 81





## TROCHU INÁ LETNÁ DOVOLENKA UN ALTRO FERRAGOSTO

róžia | regia Paolo Virzì

Jeden augustový večer roku 1996 sa novinár Sandro Molino dozvie vo svojej prázdninovej vilke na ostrove Ventotene, že jeho partnerka Cecilia čaká dieťa.

O dvadsaťsedem rokov neskôr sa úspešný tvorca digitálnych aplikácií Altiero Molino vracia s manželom na ostrov, aby k chorému otcovi prizval odvekých priateľov a umožnil mu stráviť poslednú dovolenku v milovanej destinácii. Nepredpokladajú však, že vďaka blížiacej sa svadbe Sabry Mazzalupi a jej snúbenca Cesareho nájdu ostrov hore nohami. Neohrabané dievča je potomkom bohatého rímskeho obchodníka Ruggera a zároveň hviezdou internetu, preto jej sobáš priťahuje pozornosť médií ako aj záhadných vyslancov novej politickej moci.

Dva tábory dovolenkárov sú ako dve nezmieriteľné polovice Talianska, ktoré musia nevyhnutne na seba naraziť a zvieŕť medzi sebou nelútostný boj, ktorý vyvrcholí v najhorúcejšom lete – počas najväčšieho sviatku Ferragosto.

A In una sera d'agosto del 1996, nella casa di Ventotene dove il giornalista Sandro Molino trascorreva le vacanze, la sua compagna Cecilia gli rivelò di essere incinta.

Oggi Altiero Molino è un ventiseienne imprenditore digitale e torna a Ventotene col marito fotomodello per radunare i vecchi amici intorno al padre malato, per regalargli un'ultima vacanza in quel luogo per lui così caro. Non si aspettava di trovare l'isola in fermento per il matrimonio di Sabry Mazzalupi col suo fidanzato Cesare: la ragazzina goffa figlia del bottegaio romano Ruggero, è diventata una celebrità del web e le sue nozze sono un evento mondano che attira i media e anche misteriosi emissari del nuovo potere politico.

Due tribù di villeggianti, due Italie apparentemente inconciliabili, destinate ad incontrarsi di nuovo a Ferragosto, per una sfida stavolta definitiva.

**hrajú | cast**

Silvio Orlando, Sabrina Ferilli, Christian De Sica, Laura Morante, Andrea Carpenzano, Vinicio Marchioni, Anna Ferraioli Ravel, Claudia Della Seta, Emanuela Fanelli, Lorenzo Fantastichini, Liliana Fiorelli, Raffaella Lebboroni, Milena Mancini, Maria Laura Rondanini, Ema Stokholma, Lele Vannoli, Silvio Vannucci, Rocco Papaleo, Gigio Alberti, Agnese Claisse, Paola Tiziana Cruciani, Fabrizio Ciavoni, Lorenzo Nohman, Lorenzo Nohman, Emiliano Bianchi, Lorenzo Saugo

**scenáť | sceneggiatura**

Paolo Virzi, Francesco Bruni, Carlo Virzi

**kamera | fotografia**

Guido Michelotti

**výprava | scenografia**

Sonia Peng

**kostýmy | costumi**

Catherine Buyse Dian

**hudba | musica**

Battista Lena

**producent | produttore**

Raffaella Leone, Andrea Leone

**vyrobili | produzione**

Lotus Production – Leone Film Group, Rai Cinema, **s prispéním | con il contributo del** Ministero della Cultura

**predaj do zahraničia**

**| vendite estere**

Minerva Pictures Group [Italia]

**krajina | paese**

Taliansko | Italia

**rok | anno**

2024

**dĺžka | durata**

123'



TALIANSKY KULTÚRNY INŠTITÚT  
V BRATISLAVE  
ISTITUTO ITALIANO DI  
CULTURA DI BRATISLAVA

Riaditeľ  
Direttore

**Gianclemente De Felice**  
Veľvyslanec Talianskej Republiky  
na Slovensku  
**Ambasciatore d'Italia in  
Slovacchia**

Koordinátori MittelCinemaFestu  
**Coordinatori MittelCinemaFest**  
**Adriana Šulíková**  
**Alena Štáliková**  
**Marco Gerbi**  
**Nicola D'Agostino**  
**Miroslav Bradovka**  
**Michal Kollár**

Preklady  
Traduzioni

**Alena Štáliková**  
**Ivana Hlubocká Holéciová**  
**Marcel Melicher**  
**Viera Duchoslavová**  
**Adriana Šulíková**

ISTITUTO LUCE CINECITTÀ

Generálna riaditeľka  
Presidente  
**Chiara Sbarigia**

Výkonný riaditeľ  
Amministratore Delegato  
**Emanuela Cacciamani**

Koordinátorka propagácie  
súčasnej talianskej kinematografie  
v zahraničí  
Coordinatrice Promozione  
cinema Contemporaneo  
all'estero  
**Carla Cattani**

Koordinátorky MittelCinemaFestu  
Coordinatrici MittelCinemaFest  
**Monique Catalino**  
**Carmen Lorusso**

Vizuál a grafické spracovanie  
Progettazione e grafica  
**Pizzetti e Partners**  
**Mária Čorejová**

Tlač  
Stampa  
**BB print s.r.o.**

Organizátori  
Organizzatori  
**Istituto Italiano di Cultura  
di Bratislava**  
**Cinecitta S.p.A.**

S podporou  
Con il sostegno di  
**VÚB Banka a.s.**

Ďakujeme za spoluprácu  
Si ringrazia per la collaborazione  
**Kino Lumière**  
**Asociácia slovenských  
filmových klubov**  
**Citylife**  
**gregi.net**

organizátori

**CINECITTÀ**



partneri

**NADÁCIA VÚB**

KINO  
LUMIERE

● RÁDIO  
● DEVÍN



mediálni partneri

**gregi.net**

**CITYLIFE.SK**  
CO SA DEJE V BRATISLAVE A OKOLI

Viac informácií na webových stránkach

Per maggiori informazioni

**filmitalia.org**

**iicbratislava.esteri.it**

**kino-lumiere.sk**

**asfk.sk**

# CINECITTÀ

---

